ΣΕΝΕ 54. (Εφρατζί 15 Φεβρουάριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 3 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1894 (1309) (Χιζίρι 9 Σαπάν 1311) Νόμ. 1169

ΜΟΥΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Σαχήτι ιμεϊγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΒΙ
Δίρι σααδετδέ
Σενελί . . . . . Γρ. 120
Αλτή αϊλιγή . . . . . » 65
Ταξραλαρδά
Σενελί . . . . . » 160
Αλτή αϊλιγή . . . . » 85
Μεραλίκι οδέτσεδέ
Σενελί . . . . . Φρ. 40
Αλτή αϊλιγή . . . . . » 20

Νουσχατή 40 Παρά

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΣΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδίρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ
Περίοδ σατηρί 40% σαγηρέ . Γρ. 2
» » 30% » . . » 3
» » 20% » . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΑΡΕ
Ἰσταμπολλά, Οδόν Τζαρσουδά
Ταχτά Καλεδί Νόμ. 138

Νουσχατή 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

2 Ημάττ. Συμεών και Άννης.
3 Παρασκευή. Ἰσιδώρου του Πηλουσιώτου.

ΣΑΑΔΕΤ

Σερπέστ ολανλάρ μεσουδδηρλαρ.

Μεσουδιγετ δνδζακ γιαρ σεδιζί ολάν, βιζδαγνην αϊστερδιγί γιολδα χαρεκέτλε, δ κανών αλί βουλδουγί μουγαλίτ χαρεκετδέ πουλουνμαγιαν δζελτλερ ναλι δλαπιλεζεγινί πεγιάν ετδιγιμιζί κιπί, πού μαδδελερέ μαζαριγέτ πόρδε σερπεστιγέ μουτε. δεκίτδηρ.

Πούρδα άνλαστηλαπιλέν σερπεστιγέτ πασκά χεδά σερπεστιέτ δλμαγιουπ, άνδζακ βιζδανηνγή πίρ μενφαάτη σαχτιγέ μουκαπίλ πίρ πασκαστνά σάτμαγιαν βι μενέτ άλτηνδε πουλουνμαμακ δε γάκ βε δογρουλουκ ταριχιδέ γιαρεκέτ τδπιλμέκτηρ. Νάμουσκιρανά έρκιαρδαν πασκά πίρ φικίρ βε μακαρόνταγίμαγιαν βε άδαλετ βε δογρολουκδαν αγρίλμαγιαν άνδζακ φικίρ γαϊγαγαγνενίν δελαλετί ιλέ γαρεκέτ έτλεγινί άδεμ σερπέστδιρ. Βιζδάν βε ναμούς πταζαρληγνδά πουλουνάν κίμσε σερπέστμιγέρ, κίπι! βε άσαλ έσίρ βε κουλλαγήν έν ταχτσήζ βε σερπελίδηρ· ζίρα κενδί κουσούρ βε καταχατηγήν έσπιδίρ. Κετζενκί ταχσηγήζδάδα δεδίγιμιζ κιπί, πολλέ δλ ελλάρ αρζουλαρηνή μουρδαρ γεδεελεγινέ σύιδου – μάκλε ίκγαιάζτη βιζδεάνγεσινδέν σαπαράκ, βιζδάνη ιλέ σιδδετλί πίρ μουζαδελιδέν σόυρα ίσηγσάλ έλλερ. Ίσπιου μουζαδελεδέ βιζδάνην τεχλιδιαπαρανέ σαδασή άσλα κεσιλμέζ, έν σύρα σαγηπνί μα γκόυμ έτλερ· γίτζ μαγκσύμ άδεμ σ·ρπέστμιδιρ; .. Δεγίλ.. Φαζηλέτ βε νάμους σαγητί όλαν πίρ άδεμ γίτζ πίρ κιόνά γεδές βε άρζού δερυνγεσινέ κατηλιαδάν βε ζδρράπη βιζδάνηνγεγ άγράμαδαν βε βιζδανηνήν δουρμασή ιλέ άζαπλαγμαδάν κατδοήζ βε σερπεστανέ χαρεκέτ έτλερ. Ιστέ πού σουρέτλε δ άδαμά σερπέστ δεγιπιλέρις βε πού σερπεστλίκ ραγάτη καλπινί βε σααδέτ γαλινί τεεμίν ιδέρ μά μαζίγ σερπέστ άδεμ μεσούδδηρ.

— 236 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΧΗΝΙΝ τεσλιμκερδεσί άδοιας, μενγιούμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΕΝ τερδζεμέ έλληνίς κιπί.

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μ α τ ά δ.

Πού γαλ ισέ πίρ χιών ιδδίλ Ρενατόνουν ακλινά τσυμουζ όλούπ, χαζίλ βάρκι ενδζαμαδι σηγανόηγηκλί. Μαρκίς δε Λατουρόν δαχή πασήτκε πίρ καζά κελεδνί δεμιζ ίδι. Νίγκιετ πού χαλίδε κιρδρδού ισέ Εσε βρτκε κιαρρσούδε πιτδί εδίλ 'Αλλάχ σάπιεν κενδιμδέν πασκά κουδενεζέγκιμ κάπιαδη, χασκίη ούδέμγεαζέζγιμ ούσάγκιμγεαδζάγκιμ γαπιπέ ίδιν δζέγι μεϊδανλί σεριν δζεγέδζεγιν ύγρακαδζάγκιμ, 'Αλλάχ γιτσπκε βιρδρ γκ δ λαντί Κιρζιπά φάκατ Χάκκ τογρουνούνδιρ βε ούμιδιμ βιρδηρ δεδί.

Μαζεδδί πασκά πίρ δέι δλμαγιουπ, Κερζανλ Δουλλογκε δκαδέτ ιτμέκ γιάνι μεϊδαν δυνιάκε ίδι.

Πασκά σιλκζή γιόκ ιδί ισεδε, πίρ κηλιδζή βι δζτσαρετί βε χακκή βάρδι ίμδι βακτί κιτζουρτιζίν τόγρου Βαρών Κερζανήν κενκγυνε μεδάν όλή.

Δενδάρ ὅλμαγιαν μεσούδ ὁλμαζ.

Δίν Δζενάτη Χακκά ίπαδέτ ιτμέκ βέ ινσανλαρά ίγκαν έλλεδγί καδανινέ μουταπίκ γαρεκέτ έλμεκέ δίρ. Δίν, Ραππινά 'Αλλαχγίν κουλλαρηνά σεμαδί πίρ άτιγσεί όλούπ, ίνσανή έπεδί σααδετέ μαζγαζ έτλερ. Κετζενκί ταχσηπζήν πιρνδέ εχαίρ σεδιζδί δλμαγιαν άδαμ ταχτιγιαρ όλμαζ· δεμίζ ίδίκ· χαϊζ σεδιζδί δλμαδζα ίγραλατή δετζανιγεγέ κατηλμα μακλε βε ζιδκ-σού-σαραί σεγδακγεγέ τιπλιγέτ έτμεμεκλε μιμκίν βε πού ισέ, άνδζακ Δζενάτη Χακήγ νεγί πουγεμρόηγή σεϊλερδέν σακημακ βέ ίδζτινατ έτμέκ, βε γιά' ηγ διδίγί σεϊλερί μμκίν μερτεπί ίδζρα έτμέκλε χασηλ δλαπιλίς.

Πού δουγιανήν πίρ ρουγιαδαν ίπαρέτ δλδηγήνο, 'Αλλαχγήν, δζάνι βε σερμλλερίν ούρουνέ νιχγαγετ βροδγινά, γιάν άνλίρ άνδζακ πίρ κάτζ κιβνλήκ δουνγιαδά ζίδκ-σύ-σεραλαγηνή περδαηζδζά ίδζρα ίδουπ βέ γόκμδν Ραππανγέ μουδαρήκ δλμαγιαν γέρ νέε χαρεκιατδά πουλγανλάρ ίτζουν όλούμ δλδηγήνα βέ γαπτούκι δνδάρ βέ χατρχαλάρ ίτζουν άκητεδέ μουκιαράτ όλδηγνν Ιστικλά ίδενλέρ ίτζουν ν· πεδπαχτλήκ τσραδδούρ αληγπαπίλρ· Ίστικατλή βέ δνδάρ δλάν πίρ αδέμ δουνγιαδά δζέρα βε φελακέτ γαιή βιτλέρ γαλλερέ κεμαλλη σάτσηη βέ μετανέτ κε κιονδς κερεδκ, άσλα άζήη βέ έλεμ γκς Ιτμεκσιζίν πασηνά κελεδζέκ φενανληκλαρά τεχμμιούλ ίδέρ βέ πέλκιδε πουνλαρή σεδινδζλε κασηήλαρ. Δινδαρ πίρ άδαμήν άχρετδέ ναλι δλαπιλεδζεγί έτεδί βε σεμαδί σααδετίν τερεκιδυρί βε καλπινδί δλάν σεδινδζλ πού δουνγιαδάδα κενδίνί μεσούδ έτλερ. Δινδαρ άδαμ πίρ φελακετέ βε πιρουδανγετέ δγρασά Χακκα τεδικμόλλ ίδίρ βέ πουνά μουκαπίλ ζίγιαδεσί ιλέ Δζενάτη Κιτριαδάν άχρετδέ μουκιαρατλανα δζαγγηνή ούμιδ έτλέρ.

Ούμιδ.

Δζενάτη Χακκήν ίνσανλαρά πάχγς Ιτδγί γεδίγελερδέν πιρίδε ούμιδδίρ. Ούμιδ έν φελακετλί Σεμανλαρηγηζδά πίζί τεσελλαλήκ βιρίν πίρ άρκαδάσδηρ. Πίρ φελακέτ βε πεδπαχτλήκ βε ίζδιρατα δουτζάρ όλδηγηηζ βακήη ούμιδδ πίζί: «Σάπρ τδίν, Αλλαχγήν λουτφ πογγούκδουρ· έλπετ πίρ σάατ κελεδζέκκι, πού σαπρηγηζά μουκιάββρατεν πού άζαπ βέ κεδερίν γερινί σααδέτ βέ σεδινδζ καϊμ έτλεγεζέκ άσλ· δζ· βι κεδερίμιζί χαριδλέρ βέ χαγιατμηζήη λεζζετλενδιρίρ.

Ούμιδ χίρ ζεμάν πίζί σααδέτι χαλί κιοστερίρ, ίνσανλη, χδζ π μανζαρενν σεϊρ βέ τεμάσαη, πίρ άζζουνγ χουσσούλ πουλμασή νε δερεζδέ σεδινδιρίρ σέτ, σύμουδούν χαγιαλδά τερπιμ έτλεδιγί λεζχαλαρδα δ καδαρ μισούδ βέ πακτιγιαρ έτλέρ. Ούμιδ ίνσανήν γουχουνού γιονζέλενδιρίρ· ούμιδ γαμματηλήζήν έτραρηγή γάγετ παρλάκ κιοστερίρ. Έγερ ούμιδ δλμασαιδί, πίζ γαμματδάν νε λεζζέτ άλπατλεζζέκ ιδίκ· πίζί δζεσαρετλί βέ καχραμάν κιοστερέν ούμούδδηρ.

'Εγ ούμιδ! άκηλα βέ γικμετίν ρεδκηηδέ πίρ κουδ. δ τέ μαλίκιαν, άνδέν ζιγιαδέ ινσανλαρα χακίμσιν! ίστέ πουνούν ίτζουν δζούμλε κουδδέί πεδεριγεδέν ά λ πίρ μεκηρδέσν χισιματήν δζούμλεσινε φαϊσιν. Ιά ούμιδί σανα Χουδανγν έν πγτούκ πίρ ίγκανή νάζαφ. Ιλέ πακήηγεροζ. Σενίν μαγιετινέ πζίν φκλημηζ έμεγεφρ! Σίν πίρ κουδρέτι άλλαγιγέσιν! Σέν πίζί μεσούδ βέ πχγτιγιαρ κηλήγεροσσνν!

Ούμιδ Ιτζουν σαϊρι σεχίρ μουαλλίμ Νασζί έρένδι σουλλαρή σάλεμιδδίρ.

Σέν άλμασαν Κ γατγμάδι ούμιδ
Καπίλμιδιρ ιζδγμάδη ύμρόδμ.
Σενσίζ λεγίμ έ γιγλάδι ούμιδ
Μδρμέγμιδιρ έμπιδάδη ύμρόδμ.

Ι. Ίωαννίδης.

ΠΑΝΑΗΙΑ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Μδυσιούδ δέ Λεσέψ ίλέ μεδλίσι ίδαρεσί άζαλαρή άλεγχνέ ίκαμέ ίδιλέν δααδαδάν περού δουργούν γαλδέ πουλγηάν Πανααμά μεσελεσινίν τεσδίέ όλμάκ σύζεσέ πουληνδγηγνή Περίς γα'έταλραη γιαζγηγλραρ. Κανάλ σιρκετινίν γάλι ιφλασή τεχακούκ ίτμεσί σύζερινέ, σιρκετίν σύμουργνή τεσδιέ ίτζούν βεκιλλέρ τεαγίν δλγηαγζέ ίδι. Πουλαρδάν μ. Μαρκί Ζιρδεκί έσα· σύζερινέ γενί πίρ σιρκέτ τεφκίλ ίδεζζεγινί πεγιάν ίτμίσδίρ.

Μδυγενδζ μ. Μπαρτισολήν ταντζήμ ίτδγί λαϊγαγιά ναζίζρεν καναλήν ίκμαλη ίνταατή, ίτζούν νί σούς βιρδί, βι λεχγτζεσινίν πζζουκλουγουνουδ πιλδίζιμεκ ίτζούν γιδζδζινέ πίρ παρτζλ κηρηχζήλκη σύμρούπ τεφιφάτ δτσανγέ κιτδί.

Ρενατό ίσί σάπκαση ήλνδέ δλούπε, άχμακδέ κιοζελίρ ίδί, φάκατ λεγτζεσί πούζούκ ίσιδε, πίρ δεχσίδ δλμακδήγνδαν, Κερζάν δζεσαρετλενίπ βάί έρένδμ σαφκ κελδνίζ χδζ κελδινί, δού τεφηφέ τενεζζουλινίζ νεδίν δολαί άλούγερρ. δεδί.

Ρενατο δαχή μουστσού Μαρκίς άσπλ ζαδεκιάν πεγνενδί γιλκφ άλμαζ, τογρουσού χανενίζέ δδυσμέν κιπί κελδήμ δεδί.

Κερζάνν πουνδ σύυσχεσί γιόκ ίδί ισίδε, σύρπεριπ βάί δυσμέν κίπιμ; σεπέπ νέπιρκι σιζίν πουγζουνουζζα λπλε άλαγίμ δεδί.

Μουστσού Κερζάν μουκαπλιγέ χαδζέτ γιόκ, σέν πέκ άλμφ πιλφήμνι πέν πίρ σενεδίν παρού 'Ιωάννε Σιμίζ ίλέ ναμιλτλιγίν, βι άνή εμρουμδέν ζιγιαδέ σεδέραδιγέ βέ γκίιφ σεδέρμ, δεδί Ρενατό.

'Ιδδέτ μουστσού Ρενατό, βάκκα πιλιρίδιν, γκλ πούκ πένδέ βαζηηί δεγτί, πέν σανά ρακίπ άλδμ ισέ δδυσμέν άλμαμζήν άλεμί βάρμ; κεζλίκ πέν δαχή σεδέρμ Ιωάννα βι γάττα Σιμίζ Δούσαη βέ Δουκέσ σαση πενί τερδζίγ ίδιπ κηζλαρηνή πανά ναμιλτελαδλάρ νε σίν πενί τανήσηη, νέδε πέν σενί πού σιμρετδέ γακαδζλκλάκα κιουτζενμίς δλούρσουζ. δε γάττα βουκαυκτή πιλδσπ, τασαραπλίν μμνσουπνί ίλέ άλλδ πού τζ. βέ πέν πού ιφτιχγαρηη κίμσεγε Ολημέζ πελλίρμε δεδί δζέν.

Μουσσούλ Κερζάν, πού μαδδέ πανά πέκ τοκουνδού άενμ έλμδίν γαζινμί δζάτηερ άλδσνζ δεδί ισέ Ρενατο, έρένδι δ γκζινέ ισέδε έλληνζδέν τζηκμδζέ ίδί δεδί Κερζάν, Ρενατό δαχή άγλέ μαρταδάλ δνλεμέμ χίζ πίρ δέί γκπαμαζήπαν. πάρι πουνή πασλλά δεδί.

Π.εδλαγιγήμμ δεδίν; Χρτσ άνού αδμαγιν δεγίσίν Ρενατο γιδδέτλενίπ, πουνή ματζούπ ίτμέμ έλλα έμρ ίδέρμ σανά δζεδαπνδδέ πουλουνδουδέ, έρένδμ πού δζεδαπνήζ πέκ σέτπίρ, νέ τζμρέκι γανεμδί πουλουνδουνζέ, γδ βέ γκίιφ σεδέρμ, δεδί Ρενατο.

'Ιδδέτ δλούρσμε, ζίρα μεδλανέ τζηκηδδέ γιά σέν πενί γιά πέν σενί τελέρ ίτμέκ δίδανελίδίρ, πέν ισέ δζουλιδίγήμ ίρτιχγαρ γκπίν βαμηδ ικέν νε μουδζίπκι τελέρ άλαγήμ; δζεδαπνήγ βιρδί.

(Πκηγεσί βάρ).

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΤΙΓΕ

Μαδιεδδέν ἀληνάν πὶς τηλεγραφνιαεγέ λιοβέ, μεεμουρίγέτι μαχτσοτά ὶλὲ Μερκελὲ πελδεσινὲ ἀζιμέτλε Φάς γοκιουμδαρὶ γαζετελερὶ ὶλὲ μουλακατὲ ἰτμιὲ ὁλὰν Μαρεσάλ Μαρτινὲζ Καμπισὰν Μαδριδὲ κιονδρδαγὶ τηλεγραφνιαεκλερ βεσάϊο ταχυρὰτ μεζ᾽λίσι βυκκελαδὰ κηρατὲ ὁλουνικήδρο.

Μεζ᾽κὸ ρ τηλεγραφνιαὲ ὶλὲ μεκτεπλαρδὰ, Φάς βὲ Μερακὶζ γόκιδαρὶ γαζετελερὶν Ἰσπάνια δεδιετὶ τραφηνδὰν πιλδιρὶλὲν μουταλπατὰ ἐσάσεν καπουὶ ἰτμιὲ ὁλδηγήγη πεγιὰν ἐλμιὲ ἰσέδε, μεζ᾽κιούρ μουταλαατνὰν νὲ ζειμὰν ἰρὰ ὁλαπιεδζεγὶ χακκηνδὰ τερεδδούδ κιότερμεκὲδ ἰβγνιδὲν, μούκιλατ τζηκμασὴ ἰχτιμαλδὲν παὶδ δεγίλδιρ. Μεζ᾽λίσι βκκελαδὰ μούμα ἐλέγ μαρεσὰλ Κάμποσα βιριλὲν μουραχχας σηφατηνὴν γενιλεμεσὶ ὶλὲ περαπὶρ γὶρ δουρλού ἰχτιμαλατὰ χαζὴρ πουληνμὰκ οὐζερὲ Ἀνδελς ὀρδουστὴ ὶλὲ δοναμαγιὰ χαζὴρ ὁλμαλαφὴ ἐμρινὲν βιριλμεσινὲ καρὰρ βιρτλμίδδιρ.

Δέκερ πὶρ τηλεγραφνιαεγέ κιφὲ, Φάς χοκτόμδαρηνὴν ταζμινὰτ ὁλαρὰκ βιρμεγὲ ριὰ κιοστερδζὴ μηκδὰρ Ἰσπάνια δεδιετὶν μουταλετὲ ἰτμιὲ ὁλδηγὴ μεπλαγδὰν ἀζ ἰσέδε μεζ᾽κιούρ μηκπαρὴν καπουλὶ ἐτζουν Μαρεσὰλ Κάμποσα μεεζουνιγέτ βιριλμίδζιρ.

Περλινδὲν τζεκιλὲν τηλεγραρναεγὲ κιφὲ, Ρωσσία ὶλὲ Ἀλαμάνια ἀρασηνδὰ ἀκδ δληνούν, μουσδεδδεσὶ ταυζὴμ ὁληνὰν τιοζαρὲτ ἀχδναμεσὶ 20 μαδδεδὲν ἰπαρτὶδιο. Μεζ᾽κιούρ ἀχδναμεδὲ τααριρεδὲ κιοστερλὲν ἐσγαεδὰν γιὰ δουχδυλιγὲ ναμὴ ὶλὲ πὶρ ρέσμ ἀληνιασὴ βὲ γιάγοδ πὶρ ἐβτμι μουνζὰμ ἰστιφασὴ ἰτζουν δαχὶ δζεδουζ κιοστερζιλμεγιορ. Σερτνελὲρ γαιουλεσὶ ὶλὲ τιμιούρ γιολὴ βασηταση ὶλὲ νάκλ ὁληναδζὰκ κερὲκ Ἀλαμὰν βὲ κερὲκ Ρούς τα ασὲν κενδὶ ἐσγιασὴ ἀιτὶ μουσμελὲ ἰδιζζέκδιρ.

Μεζ᾽κιούρ μουαχεδενὶνσὸν μαδδ᾽σινδὲ πέρρεν ἰστιφὰ κιλνμὰν ρουσσὸμ δαχὶ πάχσεν ἀληνὰν ρουσσὸμ δερεζζεσινὲ πὶτ-τενζὶλ δενζζὲν κελεδζὲκ ἐσγιὰ γακκηνδὰ γὲρ δουρλού μουσααδελερὶ μὲν ἰτμιδζὶρ.

Κιμούρ ρουσσομὰ ἰτζουν τεεδὲ ὁληναδζὰκ 1000 μάσκ 308 ἀλτούν ρουπλερε μουσδὶλ δλαπὰκ καπούλ ἰδιλεζζέκδιρ. Πού μουαχεδὲ Μαστὴν Ζηνδζὴ κιούλ βὲ μιακὶν ἰσέ, δαγὰ ἐβδέλ μεδκὴρ ἰδζραατὰ κἰρερὶν 1903 σενεσινὲ καδὰρ μεδκὴρ ἰδζραδὰ καλα δζάκδηρ.

Περλινδὲ πού κερρὲ κιζζελὶ πὶρ κὴζ μεκτεπὶ πολισλὲρ ταραρηνδὰν πασηκμὴδηρ. Πού μεκτεπὶν μουδιρεσὶ κιζζελεσὶ βρεχχὶν κένδζ᾽ δελικανλὴρληρνν δααδέτλε, ἐγλενδζελὲρ τερτὶτ βὲ γέδι ἐμανετινὲ τεαλλι ὁλουνὰν κηζλακὴν ἀγλιακηνὴ ἰρσὰδ ἰτμιεδὲ ὁλδηγηνδὰν, μερκουμὲ τάχτη τεδκηρὲ ἀληνμιήδηρ.

Ἀλαμάνια ὶλὲ Ρωσσία ἀρασηνδὰ ἀκδ ὁλουνα δζὰκ τιοζαρὲτ ἀκδὶνιμεσὶ μουσδεδδεσινὶ μουδάκκατεν Ἀλαμάνια ναμηνὰ πὲχ δεκὶλ Κὸντ Καπρίδι ὶλὲ πὰς μουραγχασὴ Πέλεμαν βὲ Ρωσσία ναμηνὸ Περλὶν σεφιρὶ Κὸντ Σεβαλὶφ ὶλὲ πὰς μουραγχασὴ μουσσιοὺ Δημητρὲφ ἰμζὰ ἰτμισέδηρ.

"Αρικαδὰ Τομποὺκτου δζιδαρηνδὰ πὶρ Φρανσὴ ἀσκερὶ μουρεζεσινὶν Τουσαϊνγ καβμὰ ταραρηνδὰ κἀπὶ δλουνδηγὴ γαζηλμηδ γδὴ.

Πού κερρὲ ἀληνὰν ταφσιλατὰ κἰρρὲ, μιφαλὰ Μπουιενὶν τάχτη ἰδα ἐτινδὲ πουλουνὰν ἀσκερ μουρεζεσὶ ἀλαρράγκα Ἰανουάριοσὴν 10 συνδζὶ κιόν, Τομπούκτουγια μουδασελὲτλε, ἰκὶ κιὸν σόρα πελδενὶν ἐτραρηνὴ κέρρ βὲ σεχαρργὲ τζῆκμηδ βὲ χαλὴ ὶλερωλεγκιοὺ, σὺτζ κιὸν σόρα κιοζὲ Γοτοδὰν κεταπασὴ δζιδαρηνδὰ Δουγούι νὰμ μεδκηδὲ ἀσκὲρ βὲ Καπιτλὲρ σὐκουδὰ ἰκεν ἐτραρὰν κιολλλιγετλ-Τουρενγλὲρ κελοπ, ὁρδουκιαχὴ ταημηδλὲρ βε γιαλήνγ᾽ πὶρ κατζ κισὶ κουρτουλούπ, Τομπούκτουγια σὐδὲ ἰδετιλμιεδλερδὶο. Φρανσὴζ ἀσκερενδὲν 9 Ζαπὶτλε 2 τζουὺδ βὲ 1 σερζεμὰν ὶλὲ "Αρρικαλὰ ἐρραδδὰν 1 τζαυὺδ 6 ὃν πασὴ, βὲ 61 νερὲρ γαλὴ ὁλ μουσταδζὴρ.

Τομπούκτουδα 300 τουρένκ ὶλὲ 6 κηταὶ τὸπ μεδζὺδὸ ὁλούπ, πουνλὰρ ὶλὲ Τουαρενγλερὲ μουκαδεμὲ ἰδεπιλεδζεγὶνὶ βὲ πὲς κιὸνὲ καδαρ Μ. Ζιοφὶρ νὰμ Ζαπιτὴν τάχτη ἰοαρεσινὲ πουλουναν ἀσκερὶν Τοδοδὰμ νὰμ μεδκηγὲ λιτμεσὶ μεεμοὺλ ἰδιγενγεὺζ πασὴ μουσσιοὺ Φιλὶπ πεγιὰν ἐιλεμιδζὶρ.

Ρωσσία Ἰμπερατοσσοὺ Ἀλεξάνδρας χαζρετλερινὶν φαχχὴ κομανδανὴ ὁληγὴγὴ Ἀλκμάνια Οὐσαρ ἀλιανὴν ζαπιτὰν βὲ ἐρκδηνὰ Ἰμπερατὸρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ παραρηνδὰν πού κερρὲ σερποτλὰν ἰγδὰ δληναγήδηρ. Ἀλαμάνια Ἰμπερατοσγηνὴν μεζ᾽κιούρ ἀλαγιὰ γεδὲ κιὸνδερμεσὶ Ρωσσία Ἰμπερατοσγηνὰ γενὶ πὶρ ισανὲ χρμὲ βὲ μουχαππὲτ ὁλοὺπ, δεδὲ στι ἀκδ βὲ ἰμζὰ πουληνὰν τιοζαρὲτ ἀχδηναμεσινὶν 2 δεδιετλερ πεινδὲ χασηλ ἰδεζεγὶ ἰτιλαφὴ πὶρ κάτ δαχχ καδιλεδιμιὲ ἐλαδζάκδηρ.

Ἰγγλιτέρα γαζετελαρὴ ἰσέ, πού τιοζαρὲτ ἀχδηναμεσινὶν ἀγδάλη σηχχησηγὴ ἐλμαδὴγη ἀληνὰν μουκαγιαματαδὰν ἀνλασηλμὶδηρ.

Ρουμάνια Κηραλιδζάτη Ἐλισάβετ χαζρετλερινὶν ἀγδάλη σηχχησηγὴ ἐλμαδὴγη ἀληνὰν μουκαγιαματδὰν ἀνλασηλμὶδηρ.

Φράνσανγη Ἀθήναι σεφιρὶ Κὸντ Μοντολὸν ἀχγὴ σεν πὶρ μούδ βαποσὴ ὶλὲ Γιονὰν ἀδαλαηνὰ τεϊγματα τζηκαράκ, Τῆνος, Μῆλος, Βῶλος βὲ Ἀντὶπαρος ἀδαλαρηνὴ Δγηαρὲτ ἰτμιδζὶρ.

Ρωσσία δοναμαστγὰ μενσοὺπ α᾽Ζῶφ νὰμ ζηγλὴ βαποσὴ γιακηνδὰ Πειραιὰ λιμανγὰ λε λερέκ, μεζ᾽κιούρ λιμανδὰ πὶρ κάτζ κιὸν καλαδζάκδηρ.

ΒΙΛΑΓΙΑΤ

Ἀνατολὴ γαζέταση ἰδαρέι πεχιεσινέ

Ἀδὰ παζὰρ 54 Ἰανουάριος 1894.

800 σενεδὶρ ὑγδας ἰδίλιὲ ὁλὰν μεκτεπλεριμὲζ χοδζὰ ἀκπιδλερινὶν ἐρτησὶ Δουνγὶ Ἰανουάριος 30 συνὰ μουτεσσαδοὺρ Κυριακὴ ἡμουνοὺ πὲκ μουταναν σουετὸ ἰδζὰ ἰδιλὲ· σοιλκὶ γὲρ σενὲ ὁλδουγοὺ κιπὶ σεγιιλὲ μεκτεπλερινὶν ἰτισαλτνδεκὶ Κοδμησὶ Θεοτόκου ἐκκλησιάσγηδα μεδδὲτ ἀινὲ πὶλ ἰδζρὰ κοὺ κιοὺν δζεμιὲτ ζουκιοὺρ βὲ οὐνς ς λειτουργία ἀ καπινδὲ κλῆρος βὲ ψάλτληρος τζόζαρ ζικρὲ γινὲ γεδὲ βε γασρ ἰδιλὲν ὑμνῳδίαλαρ ψάλ ὁλουνα ρὰκ μεκτεπλερμιζ κεπὶρ σκλαστνα κιδλιούδ βὲ βα ὀζὶπ ὁλανἀρτοκλασία δαχὴ χηταιμηνδὰ χέμαν που τοὺν ζουκιούρ βὲ οὐνὰς σαγιρδανὴ ταραρηνδὰν Τουρεῖς Μεγίστας τροπάριονου, πικ λατὶρ πὶρ σουρετὸ τερπιπλεψάλ ὁλουνούπ, βὲ χέμαν πρόγραμμα γιαζιοὺ ἑλληνικ.—διδάσκαλος Καμηνὴς παραρηνὰν γαζηλαμιὰς νούτκου ἰρὰδ πουγιουρουλμουδοὺρ μαλαούκι πού κιρυνὲ μαχσοὺς ὁλαδζὰκ νουτκλὰρ χέμαν ἰλμὶν πεσεριγενὲ δερεζζὲ ἰκτιζασὴ ὁλδυνγουβὲ πού μουντεζὶ νοκτανὴν σὐγρουνὰ μεζγετ βὲ μεκδε πλερικὶ γόδζαγι κεπιρδὲ οὐζὲ ἱερὰρχησλερ Βασίλειος Γρηγόριος βὲ Χρυσόστομος νὲ δερεζζὲ ρεδκιαρλὴκ ἰτδιλκὲρ βὲ πουνλαρὰ ὁλαν πορζοὺμουσὺ νὲ δερεζζὲ γιουκαὲκ πουλουνδουγοὺ ζικρινδὲν ἰπαρτὶδι.

Νουτκοὺν ἀκαπνδὲ τερτὶπ ἰδιλὲν, τζοζουκλαρ ταραρηνδὰν πὶρ τζὸκ Τοχρὲ πὶπμα βὲ κομιρδὰκαρρομι βὲ τουρκὶ λισανλάρηλα σοιλενοὺτ βὲ κερὲ τιδάσκαλος βὲ κερὲκ διδασκάλισσαλαρηνν πού παπὸ τζοδζουκλαρηνδὰν ζεαλιιαι τερτιεσὶ ζημινδὰ κιοσ ερμιὲ ὁλδουκλαρη σάϊου γαιρετὲν ζιαδεσὶ ὶλὲ χαιρὸν βὲ ἐγαλὶ χσνούτ καληήδηρ.

Βὲ γέλε ταγτιραμλήρ ἀδδ ἰδέρμι γαζέταγι ιουτεπερενζ μουελλιρλερινὲν γιολζοζουλούκ ἰτμιεκὲ πουλοτναν Ι. Καλφογλους ἐρένδι δαχὴ χαζὴρ πουλουνδηγηνδὰν βὲ ἐγαλὶ βὲ γοδζαμιανὴν κιοσ ε μὲ ὁλδουγοὺ σαϊου γαιρετὶ ταχσὶν ἰδὶρ νουτκοὺ ὶλὲ ἰζούλλευζζὶ μεμλεκὶν ἰτδιλκὲρι κιπὶ, τερακκη περ δὶρ, βὲ ἐλμου τερπιενὶν ιστεπαὶ σαδηκαστηνα, ραὶ ἰδιλμεσινὲ γαιρετκὶς βὲ ἀρζοὺι χουμαγιουναρ. κιοζὲ βὲ κιουνδοὺζ ριαρμιμζὲ πουλουναν ζοὺμλε εν χερχαμετλοὺ κουδετλοὺ Πασιαχημὴζ Ἀπτοὺ Καμὶδ ἐρένδιμιζ χαζζετλερινὶν σαγὲτ χουμαγιουν λαρηνδὰ ἰσπου ἐλμι σερεριντὲ ναὶλαετιμιζδὲν δολαγι. ραδ πουγιουρδηκλαρὴ κελιμελερὶν ἀκαπνδὲ που τοὺν χαζὶζουν βὲ καφὲγὶ ταλιπὶ ταραρηνδὰν ἐζ δζάκ. ου δίλ Πασιαχήμ τζὸκ γιασα, σειδασὴ ἀσουμανε ἰρισὶρ δερεζζὲκ τζαγηρηλμὶδηρ.

Χέμαν ἀλλὰχ τεαλιια χαζετλερὶ παδιαχμαιζ ἐρένδι ιζ χαζετλερινὶν κουγιουδοὺ σαχανελερινδὲ χέρ πὶρ κεδὲ βὲ ἐλεμδὲν σαλὶμ ἐλεγὲβ δὲ σαγὲ χουναγιουλενιδὲν πινλέρζὲ ἰσπου ἀνλαφηρηνζὴν ἰσζὲ μουβαρρὰκ ἐλλεγὲ ἀμὴν. Ἰσπου μεκτὲπ δορτηκηζὴ γέζνας καζαμὴζ ὁρμαν μουρεττισιλιγινὲ κέσπι τεαγιν πουγιουρουλὰν βὲ μεκτὲπι ὁρμὰν μεζγουλαρηγὸν ριατλοὺ Ἀχμὲτ Ρεφὶκ πὲτ ἐρένδι τενεζζὰνλαν χαζὴρ πουλουνδουκλαρὴ ὄζουαλὲ ταραρηνδὰν μεμνουνιετὶ μουδὶπ ὁλμαδδὴρ.

* * *

Τυρλοένζὶλε χαστελιγὶ πὸτδὸν δουγιαδὰ κενδὶ χιαστγιιουνοὺ ἰδζὰ ἰτδιγὶ κιπὶ, καζαμὴζ δαγιλινδὲ δαχὴ ἐπέγι καρραμανὶ πουλουναδδάδηρ. Ὕστερ ασαλλερδὲ βεριατὰ σεπὶτ ὁλδουγοὺ γαζέταλαρ βασιτασὴ ὶλὲ μααλοὺμ ὁλδυνγονδαν ἐγαλιμιζ γέμαν τουτουλδουγοὺ ἀνδὲ μεμλεκετιμιζδὲ πουδυναν χαζὴρ βὲ ἀπλωμαλασὴ ὶλὲ μεζγοὺτ δοκτορλασὴ γιὰ δζέλτ βὲ γεὰ μουραδζαταλασὴ ὶλὲ ὀνδυνδὰ ἀληηγλαρ. Χαωδ ὁλσοὺν σιμδὲ καδαρ, Ἰσπου ἰσμὴ κιτάζδε τελερρουζ ὁλουνάγχαταληκδαν βερρατ ἰδὲν βουκουοὺ πούλμαμηδδήρ.

* * *

Γαζέταλαρ βασηταση ὶλὲ μααλιεομαὲτ ἀληγμασηνδὰν ἰτκρὲτ ὁλὰν πουτουν Ἀνατολὴ μιλλετιμιζ ἐγαλισινὲ γαζέτανην κηραατὴ ὶλὲ μεσγουλ ὁλμανὴν χὲρ σηηρ ἐγκλιγὲ πὸτδὸν διμὸνοὺδ κἰουνλερινδὲ ναρὶ ὁλδουγουνοὺ ἀδζζανὲ δὲρ χατὶρ ἰτδιόμα. Γαζέτα δενιλὲν ἐδζάκη νεσρὲτ, ρἰκρι ἀδζζὰνεμε δζὲ ἰνσανλαρὴν Μελαικὴηρ. Χὲρ γαζέτα δκιμγὰνν, πὶρ μελεκὲ σαχὶτ δἰμιοὺδοὺρ διμέκδιρ ὅλ μελέκιι κενδισινὲ πὸτδὸν κουρρὲτ ἀζζὴν, γὲρ δζιγετινδὲν, βὶ μελὲκ κουδδετινὲ ουσσατὴγ τζατσοὺκλουκδα χαδαδὲ βὲ μααλιουμάτ βεἰρκι, δὶ μααλιουματλαρὴ σαγεσινδὲ τζδκ μενρατ κἰρρουρ· μέσελα, ἔγερ τουδὰρ δηρδα τιοζαρετὶ ὶλὲ μεσγοὺλ ὁλδουνοὺ ἐμτανν νέρεδε ἀληνηγ σατηλὴρκι, βὲ νέρεδε Ἰστιφαδελὴ φιγιατλαρὴν πουλουνδουγουνοὺ χέμαν μααλιουμαλὴρ, βὲ ὅλ ἀνδὲ κιαρλὴ ὀζχετινδὲν Ἰσπιραδὲ ζιγνὰν ἰτζδινὰπ ἰδζρ.

Ἔγερ ὲβστ ὶλὲ μουζδακὴπ ἰστὲ δερδινὲ σηρὰ βεριδζὲκ ἀτιηππανὴν ἔν χαζὴκλαρὴ γιάγοδ βασιταλαρὴ ἐρελερ ὁλδουγουνοὺ ὀγρεν ρ βὲ Ἰστιραδὲ ἰδζρ.

Ἐγερ κένζ ἰστ, βὲ ἴλιμδὲν Ἰστιραδὲ ἐτλεμεγ μουχτάζ ἰστ, πού καδαρ ἀλιμλερὶν μουτεαλιάτν κουτενεδδιεσινὴν νερινδὲν Ἰσπιραδὲ ἰδὶρ· ρενζζπὲ πιλὲ ἰστ, ἰλιὴ σὐστατλαρ ταραρηνδὰν χὲρ βακὴ γαζέταλαρα νέρ ἰδιλὲν ζιρατὴν οὐσουλοὺ δζέδιι ναρηνδὲν βὲ ἰραὲ ἰδὲν σουχουλετλερινδὲν Ἰσπιραδ ἐρ.

Διμέκκι, κησα σοιλεγελὶα, ἐν ἐβξλ σηνηβδὰν ἐ ιλοὺ σηηρὴη τε ερὲ γαζέτα δκουμὰκ ναφιὸρ, γιὰ ενεδὲ 100—150—200 γρ. βιρμὲκ ἰλὲ πουνλὲρζὲ νισπετινδὲ μενρατὴν μουζζὶπ ὁλαδζαγιοὺν κιπὶ ἀσκιαρὸρ.

Πουνοὺν ἰτζοὺν κιάρεγι βατανδασλαρημὰ ταδὶπ κζζὶζανέμ ὁλσοὺν, γαζέταλαρα ραγὲτ ἐτσηηλὲρ κἀσηλκι κενδὶ χανελερινὶν μουζζακιαλαρηνὴ ταχσὶν ἰτμισδὲρὶο· Ἰσπου ταγσηστατλαρηνὴν χουσουλὲ κετιρὶν ἀδζατα γαζέτα δε γἰλμιὸρι· κἰμ πὶζὶ τεσδὶκ ἰτδὶ· κἰμ πὶζὶ μεκτὲπ οὐγρουνα σενεδὲ 10 γρους πιλὲ βιρμεζζὶκὶν πινλέρδζὲ γρους σαρρ ἐτμεγὲ ζορλατὸή βὲ ἀληηδηρδὴρ· γαζέτα δεγὶλμιδὶ·

---

50 σενὲ ἐβδέλκὶ Ἀνατολὴ σοὺμ ἐχλτισινὶν πέλκιρὸὐγουνζλὴγὴν νουσουνελερὶ μειδανὸάδηρ· ἐνσνμ γιασαγιανλάρβὲ μεκδεπλερὶν χχλλερινὶ νάκλ ἰδενλε ιμιζζ᾽ζόκδουρ· βὲ πού κἰουνκιοὺ χαλιμζδε μειδανζόδηρ· πουνοὺ γουσουλὲ κετιρὶν ἀδζατα γαζέτα δε γἰλμιὸρι· κἰμ πὶζὶ τεσδὶκ ἰτδὶ· κἰμ πὶζὶ μεκτὲπ οὐγρουνα σενεδὲ 10 γρους πιλὲ βιρμεζζὶκὶν πινλέρδζὲ γρους σαρρ ἐτμεγὲ ζορλατὸή βὲ ἀληηδηρδὴρ· γαζέτα δεγὶλμιδὶ·

"Αδζαπα δουσουνδὶκκι πού γαζέτα σὐγρουνα ν κιαδὰρ πορτζλούγιους τεαγὶν ἰδεπιδέμιγιζ· νὲ κιδαρ φεδακιαρλὰρ ἐτμεκλιγιμιζζὶ τανγίγορμουσγιουζζὰ· πού παπδὲ ζιαδεσὶ ὶλὲ τεσσοὺρ ὁλουμακδαδὴρ· τὸ πού εἰλιγιμιζζ᾽ κιρδὸνγιομούζ βὲ πιτοὺν σιμρσινο μιλλετινὶν βὲ δεδιετινὶν γιαρηνὰ σαρρ ἰδὶπ βὲ ἐλαγιμηνὴν πακιασηὴν μουχχαραζὰ ἰδὶπ Εὐάγγελινὸ Μισαηλὶδσινν νέρ ἰτδιγὶ, βὲ ἐλγεβμ βαρισλερὶ τα ναφηνδὰν νέρ ὁλουνιακδὰ ὁλαν Ἀνατολὴ γαζέτασὴηρ· πουνοὺν ἰτζοὺν πορτζλούγιους. Ρουχχαν βὲ ὄζισμανη κενδιιεζὶν μενρατ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν βὶ πού βασηγα ἰλιδὲ ἰσπου μενρασηηρμὴζ μενπαὶ ἀ ἰτδιγιμιζ Γαζέτα ἰδαρελερινὶν πακιασηὴν μουχχαρα ζὰ ἰτμεκ ἰτζοὺν. πίλα τεφὶκ ἀπνελερ γιαζιλμαλίγηζ· βὲ γαζέτα κηρατὴ ἀσρερὶ ἰλὲ μουστερὶ ζ ὁλμακὶγηζ·

Ζἰρα πουνοὺ πιλμελιγιζκι, ἐνσανὴν χαρὶτζὴν ὁλαν τα δζρ-ου-ζα ακεσὶ κενδισινὶν νὲ σηηρηδὰ μενσουπιεσινὶ ἡ πατ ἰδὶρ.

"Ἔγερ πὶρ κιμέτσεγε πὸσταδαν πρ γαζέτα ζουζοὺρ ἰδζρσε, ζουζοὺρ ἰτμεγελερδὲν φαρκὶ ἀνλασηλὴρ, βὲ 2 γιὰ 3 γαζέτα βὲ λισανὰ μουχτελιφεδὲ ζουγοὺρ ἰδζρσε, χἰτζ δανἰλμαγαν κιμσὲ ταραρηνδὰν πὶὲ ὅλ ἀδὰμ ταχσὶν ἰδὶλὶρ.

Η. Κιουλπαπάογλου.

Δέκα μουχτὰρ μαχχουσημιεζζὶν κελὲν ταχυρὰτ.

ΑΔΑΠΑΖΑΡΙΝΔΑ

Τῶν τριῶν Ἱεραρχῶν ἑορτὴ.

Ἰανουάριος 30 συνδζὴ κιουνουνὲ τεσσδόσυρ ἰδίνΓῶν τριῶν Ἱεραρχῶν ἑορτησὶ πὶλ δζούμλε Ρούμ μεκτεπλερινὶν γέβιι μαγουσλερὶ ὁληγὴγ χασεσὶ ὶλὲ πελδεμὶζ μεκιατὶν Ρουμεσὶ δαγὶ ἔσπου ἐσοτηγὶ μουσταν σουρετὸ ἰδζρὰ ἰτμιδζὶρ. Ἐρρρὰία χηγετινὸν καραρὴ σὐζερινὸ ὁ κιοὺν πὶλ δζούμλε Χριστιανλαρ Παναγία Ἐκκλησίασηνδὰ ἰδζρὰ ὁληναν λειτουργίαδε χαζὴρ πουληνδηκὰν σόνρα χρομετλοὺ ἱεράς ἐρένδιλερ, ἐλπιπὲ ρουμανιλερὶ λατὶς ὁλδηκλαρὴ χαλδὲ, μεκτεπὲ ἀζμιὲτ ἰτμισὲρ βὲ σράδα τεζζεμοὺ ἰτμιὲ ὁλὰν χιστιαπζὴ χαλκ βὲ πελδενὶζ ἀχχγηλινδὲ μισἀριέτιν πουληνὰν ζεδάτη κιράμι ἐτου ἀϊνὰ Ἰστιὰν ἰτμιὲν δζοὺι γασενεσὶ ὶλὲ Ἰστζμιὰ ἰτμιὲ ὁλδηκλαρὴ τακδιρδὲ, δ σηρὰδα ἰδζρασὴ μουσσταδὸ ὁλὰν τελετὴ χηγὰκ πουλδηκὰν σόνρα μεκτεπλερμιὲζ γδδζλαληηδαν μεγαρετλοὺ Κομνηνὸ ρένδ βαχτὰ μινασὴπ κιοζλὲν πὸντκ ἰραδ ἰδεμιὲ ἐλμ βὲ μουχσενατὴ βὲ πιζλερὶ λαζηκ ὁλὰν ἐερπὶὲ ἰτζοὺν σοὐλεκὶδεν σόνρα, ἀκγιδαν κιοὺλὲ γαχμελὲρ βὲ πεστελὲρ τερενοὺμ βὲ εγανιὲ ἰτμεγὲ ταλαγαχὰλκ, χοὺπ ἀδζαλερὶ ὶλὲ χαζὴρσνὶ ἀδερελὲρ βὲ πάχσουσοὺ δ μινὶ μινὶ τζοζουκλαρὴν δαζλὴ σοιλεδκιλερὶ ἰτζοὺν χαιρεσδὲ καλμηδλάδηρ.

Ἰσουλαρὴ μουτεακήτη, σεγιλαγαν πελδεμιζδὲ πουνὰν γαζέτασὶ μουσταεσενὶζ «Ἀνατολὴγὴν» μουαρρηλερινὸν Ἰωάννης Η. Καΐρογλου ἐρένδι, μεζ᾽κιούρ ἐορτησὴν ἀζμιλιγινὶ βὲ ζιαλιελὲ ἰδζρὰ ὁληναν Ἐρεῖς Ἱεραρχησλερὶν ἰλιὰν χαμισὶ πουληνδηκλαρὴν ἰζαχ ἰτζὶκδὸν σόνρα, σαγὲγ τερακκηγδαγὲ χαζρέτι· παδὶσαχιζὲ Γὴμ-ου-μεραρὶν ἰντὰαρὴ σὐγρουνδὰ πέζλ ὁληναν ἐκδαμὰτ βὲ γαιρετλερὶ τεαδατὶ ὶλὲ χρὸ σηρασὰ ναέλε ἐντᾶμ ὁλδηγημὴζ τακδιρδὲ ἐκτεπλερμιζζὶν ἡηλαχγηα τζαληηλμασηνὰ γαιὲτ ἐδ ὁληναστηγὴ, βὲ πάχσουσ σὐμοὺμ Ἀνατὸλ δαχηλινδὲ Παζιενεγωγείσὶνλαρηγ δαγὰ μουκεμμελ σὐσοὺλ ὶλὲ ἰδαρὲ ὁληναμαστηγὴν ἐλλέμ ἰδσυγνὲ μευσελὶν κιοὺλὲ πὶρ νούτκ ἰραδ ἰτμιδζὶρ.

Μουτεακηπτεν γίνε ἀφηρβὰν ζάτη χαζέτι δεχινταχ ἰτζοὺν κιοὺλὲ τεμιζλὶδζὶρ τεγανὶ ἰσδκλὰν σόνρα, Πολυχρονιὲς δαχὴ ψάλ ὁληναμηήδηρ. Ἰσ-μ ὁσμὰ ἀνδὰ πελδεμὶζ ὁρμαν μουρεττισὶ ριρατλοὺ Ρεφὶκ ἐρένδι δαχὴ χαζὴρ πουληναράκ σὸν δερεζζὲ ἰδ ιενούν καληήδηρ.

Πού σηρὰδα μεκτεπλερμιζὶν ἀχδάλη χαζηρασὴ ἰζοὺν γιαζμακλεγηηρμὴζ ἰδζὰσὴ χαλδένδιρ· κρἰκ ἐφορεία αζλαλαρὴ ριρατλοὺ ἐρένδιλερὶν γαιρετλερὶ βὲ εφρὲκ, γαιρετκλὲ βὲ μεχαρετλοὺ χοδζαλαρηηδ᾽ βὲ κουλλιμλερὶν ὄζλχβ-ου-ικδαμλαρὴ ὶλὲ μεκτεπλεμιζζ ἐντιζαμ ὶλὲ δεδὰκ Ἰτμιεδὲδὶρ· πού σενὲ μεκτεπλερμιζὲ Ὀσμανλήζζε δερσὶ δαχὴ Ἰζαλ ὁληναδὰκ κεναλὴκ κερμιγέτλε τεαρὶφ ὁληναδὰ βὲ πού ἰδίσε κιοὺζλὶ μεϊδελερὲ, βὲ νεταδζὴ χασενεγὲ ναέλ δλαδζαγηηδζ᾽ φουπχσὶζδὶρ.

Πὶρ Ἀδάπαζαρη.

Νίγδε μουγλαρημιζδὲν 22 Ἰανουάριος 1894 σεφιρὶ ἐλὲ κελὲν βαγακὶδηρ.

Νίγδε βὲ ὀζιδαρηνδὰ Τυρλυενδζὲ γαρίβζε χοκουνοὺ ἰδζρὰ ἰτδιγινδὲν χαταση πουληηαδήκ χαὲ ἐσγιέγ. Πού σενὲ δδετα κὰρ γιαγμασὴ δημέκδιρ γιγαὶ πὲς ἀϊουνλοὺκ κουσοὺ ἀγιαζδὰν σόνρα νοτὸς ρουζ-αρλασὴ ἐσμεγέ. βὲ ραχμιέτ γιαγμαγὰ πασλασὴ ἰαχχουλατημηζὴν πὲκ μεπζουλιετὶ μεεμοὺλ ὁληναδὰκδήρ.

Κὸνακ βιλγετὶ δαχηλινδὲ Καραπινὰο καζασὴ μελχαατηνδὰν Κοζὲν καγγεσινδὲν γαὸζὶ Χαλὶλ νὰμ ἐμδενε Ἱδρ καδαηνδὰ σατμηδ ὁληνγὴ ἀγνὰ (κογιοὺν) πεζελατ, νγβὲ σάϊι πἔζη ἐσγιασηγνὴ ἀλοὺπ καγγεσινὲ κιτμεκδὲ ἰκεν Ἱδρ καζασηνδὰν οὐζζασατ μεσαφεδὲ κατὶ ἰδιλερὲκ ἐσγιασὴ γασπ ὁληνγὴγὴ Ἰστιχπὲρ ἰδιλμέκλε καἰεκκαμ βεκιλεπινδὲ πουληναὶζζετλοὺ χαζὶ Μιοχατ ἐρένδινιν πεζλι χιμαετὶλε μουστανσὴνα ταχκικατηνδὰν κατὶλ Κηζλὲσεκὴ Μεμὶς ὁληνγὴ πἶλ τεχκικκοὺκ δερδέστ βέ μα· ·λὴ ἐσγιεσὶλε κατιλὲν κανλὶ κεπὶρ πουδζαγὴ ὁ-χὴ ἐλδὲ ἰδιλμάδζὶρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Προσφα μητροπολιτη Ναβπακτη ερένδι γαζετλερί έββελκί αχον σεχριμιζέ μουδετκελέρ ελιμελκελέρι. Πατριάρχης ερένδι γαζετλερί παραρηνδαν δευτερεύων Μικρούλης ερένδι μουδάφων ιλετγί Ιστιτλκ ελιμελσίδιρ.

Δουνκί αχόν δαχή Πατρικγανέ Εκκλησίασηνδα σερίφ λειτουργιαδα γαζήφ πουλουνμιγόδη.

Κορυτζα επαρχίασηνην άγβαλι γάλια μεμνούν ολαδζακ δερεζέδε κόπυ ήλλαχ ιδέμεζιγινδεν, Ίερα Σύνοδος καρακήλε βε Εξαρχος σηρατηνδα Καστορίας μητροπολιτη Φιλαέτος ερένδι μεκλιούβ επαρχίασηνα ίζαι ολουναζάκδηρ.

Δουνκί αχόν Υπαπαντή του Χριστού έορτησί όλμαι μουναπετσί ήλε Μουχτελίτ Μιλλέτ μεζλισί άπδι ίζζιμα ετμεμιδίρ.

Ινφλουένζα.

Σελαμνικδε δαχή πού κερρέ ινφλουένζα χαστανλιγή ζουχούρ ιδζεκε, πέκ τζόκ κεσαν μουζοφρίη φλαμαδζάδηρ.

Ζαγορία βε Αργυρόκαστρον ήλε έτραφ κεζιζερδε μεζλεζούν χαστανλήη αϊζδέτλε χρικούνού ίζζαφ τε φετκδε όλούτ, χάττα 130 χανελί πίφ κεριγέ έχαλι σινδέν γεγιρμί αχόν ζαρρηνδα 12 κισί βεράτ τεμέτλιφ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ιανουάριος 31 ινδζί πάζαρ έρτεσί αχουνί σακλτ άλτηνδαν ίρτεπ αχουνί σακλτ άλτηγλκ καφαρ ριμπί δζιδζελδέ βζουρούν ισλαμ βε έσκι βουρουνλαρδαν 4 βρεζ βάρδηρ. Βεριλτκαδηρ 30ύ ισλάμ ολούτ, πιρλε Φραγκάδηρ.

Φεβρουάριος ινδζί σκλτ αχουνί σακλτ άλτηνδαν Σινδζί λεβίν σακλτ άτηγλκ καφαρ ριμπί δζεδζελδί 6 βουρούν βι 3 βερλτ ολούτ, έσκι βουρουνλαρδαν 4 βερλτ βάρδηρ. Πυνάρδαν 3 βουρουνού Ισλάμ ολούτ, βερλτ ετμεπέρδηρ. Ικιερ 3 βουρούνδα Ερμενίδηρ. Έσκί βουρουνλαρδαν βερλτ ιδιλεγέν 2 Ισλάμ πιρλ Ορθόδοξ βι πιρλ Ερμενίδηρ.

Εδζνεδεν κελδν τηλεγραφνιεγέ λιβρέ Κιελζόχνί μαδεκόνβρλι πζκιγέ Κερχυλγκενιτνδε πίρ πολίς νεφιρί χατπελκιμίγλε, βίρ γλι σεγιπν γαριβζενδεκί χασκγανιγέ νάκλ ολουνμούζ ίσεδε, τρεσεί αιρονί βερλτ τιπεπλε κερχυλγκενεδε πουλουνμαδηρ κορδόν άλτηνδα δζηνμαδδηρ.

Έβζερούμ βιλαγετί δαχχηλνδέ Μεσκνκδέ γένιδεν πίρ βε Μεμ-ανδε 6 βουκόν ολούτ, πουλαρδαν Σινόβερδε ιτδιγή βι κορδόν τεσκιλατνίν εββλί Δαγλν καπιγεονίν Μερτκνε λιδούτ, 2ένδε ιδέν 1 σαχχλν χα σκαλανακδε βερλτ ιτδιγή κελδν τηλεγραφναμεδέν αν λαδηλμαδδηρ.

Χουδαβενδιζάρ βιλαγετί δα,η νιδέ Καρμαστή κασκαπκανδε μουσέκ βε βερλτ δ μαδγγλ άλγνλαν τηλεγραφναμεδέν ανλαδηλμαδδηρ.

Ερζερούμ βιλαγετί δαχηλνδί Μερκνκ βε Μεμτκν καηγιελεγνδε δαχή γένιδεν βε βουρούν βι νέδε βερλτ βάρδηρ.

ΔΑΧΗΔΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μεκτέτι γουκούκ δαχνί μουδίρι σακλετλού Κιλζήμ εφένδιγε ρουστέμ σύμλε σφφη σαιισί

Δισμαστεκίρ βιλαγετί μεδζίτσι δάχρσί άζιαγνδαν ζετλού Καζλζάν Οσίτ εφένδιγε ρουστέμ σακνγέ.

Άδανα βιλαγετί μεκτεπζζίγί Πάρα βιλαγετί μεκτουπζζισί σακδετλού Γαλίπ πέι εφένδιγε.

Πάρα βιλαγετί μεκτουπζζισί Άπτούλ-Λατίφ εφένδιγε,

ΝΙΣΑΝ

Άδανα βιλαγετί μουσταπεφερνηνδάν σακδετλού Άπδούλ-Καδίρ εφένδιγε ικινζί ρουτπεδέν Μεδζίδι.

Δισμαστεκίρ βιλαγετί δερτερτάρη σακδετλού Σαφέτ εφένδιγε ούζζουνδζή ρουτπεδέν Μεδζίδι.

Φρόνια δαχηλγί νάζαρετί μουήφι σδμουσί μ. Σετσερέ ικινζί βι Φρόνια χόκουμετί ράφρικαλαρή μουθζι σδμουσί μ. Κεβέλλη Ολί ζιρακέ μουρετσιμ μ. Μπακκαλ δότζουνδζή ρουτπεδερδέν Μεδζίδι.

Ίπία σύζεκδζιλίγί σανακτηνδν τερεκκηοή γουσουσγνδε γηβλμάση μεμδουγλεβί μουάγιδ όλαν Προύσα χαζήρ τουδζζάφανη μουυτεφερεγνδίν Κωνσταντάπ βε Φράνδερί Λιωνδέ μουκίμ. Ραφκαπάπ εφένδιλαρε σόρσόνδζή ρουτπεδέν Μεδζίδι.

Ρωσσία λιβετενίν Δέρι σκαδίτ σερισί μ. δε Νελιδωφ χαζετλερί πού κιόν μεζζούνεν βι μουδάκκατεν μεμλεκετί δζζπτνή αζμιέτ ελιελέλε, βιλε ετζόν ιδβελκί κιόν Σκόρη αζίμ δελετσού Σκίδ πακέ χαζετλενί ζιγκρέτ ελιμιδίρ.

Κεζάν Υανουάριος Ζαφηνδε Δέρι σκαδίτ βι πιλαδη σελκανδέ μουχτελίφ Ολατλερδίν 1741 βερλτ βουκούδ πουλμούδδηρ.

Εββελκί κιόν σακτ πέ ραδδελιρνδέ όν χαμουλεσί ήλε κρόπουδεν κεζζμελέ όλάν πιρ σκλαπούρια σύζερνέ άσκαιρι πζκαμγεγέ μανσούτ πίρ στιμάτσ δίδ δέτλε πυφεσί ήλε σκλαπούρια άρασηνδάν πίρμιδζ δε δερουνιδέ πουλουνάν ικί κισί κουρτφρηλμάδδηρ.

Χαλέτ βιλαγετί γενί δερτερδζσή σακδετλού Φυρίν πέι εφένδι γαζετλερί σέγρι μεζζούσί μουδαεπέτλε σδμούσι μεεμουρσενιέ πίδ ετλεδηγί ίσιδζημιδζίδηρ.

Άγήμεν πασισδέ δζίτλι ίδλάν τσπίτ μ. Μαρτερινν πίρ σενέ μουδδέτσε γδκσουμέτσι σενγενίν χζζμετινδί ίστιρδζμ όλουνσδζαγγ ίσιδλμιδζίδηρ.

Μούμα Πλέγ Άδκτορ, χαρτσδζ πίρ κερρέ Πεγλέρ πέι χαστχανεσινέ έζμέτλε, γροκιχιά μουκμελεσινί τρφ ίδλδζέε βι δζζεσινδε μελεγμέτσι πέρφεκτλή ίδζρκσανδ λούζμ λιφρούνεν βε γγέ έχεμιμετλί πίρ Πλετί μουτεδλ σακδ πίρ χαστ ζουχούρ ίδέμεσι, άνλερί ίδζρκ ίσιδδζέκδηρ. Χέρ κιόν Κόμιούζ σαμγιού χαστεχνεσινί κιόδεκ, μουκγενέ λαζμιγέ τρφ ίσιδζέκδηρ.

Χέρ δν κιόνδά πίρ κερρέ δαχή μεκετέτι τηπάπγέ ταχανγέ άζμετ ίδιδζέκ βε μεζζούρ μεκετπίν άχβάτ τι σδμουσγεσί ήλί χαστεχνεσινί τερτίβ βε μουκγενέ δεδζέκδηρ, Τηπάπγέ σαχχνέ μεκτεπλερίνν σχγήμν δλλν δλάν δζβκδνλ δζίρ χέρ κιόνδά πίρ κερρέ πίρ ραπόρ τανζιμ ήλί μερδίνέ τεκδηρ βι χαστεχγανελερί τερτίπάε βε μουκγενισινέ δαδζ δαχή χέρ χαρτά πάσ καδζκ πίρ ραπόρ τανζιμ εδιεγηδζέκδηρ.

Χολέρα Πλιετνί 1, δολαγί άσκκιρ σχχανγέ φουτεαιε χέρ κιόνέ λιδζζμίν χρόνν σουρέτλε τεδαρούκ βι σπικαλί χουσουσνκ γένιδεν Ιρκδέτ σινγέ φερεσταδλ. τουγουρχλμίς βι πού δζούνιδεν όλαιπκ σουνλν τούλί δσκιπί γάγετ νιφίς όμκκκ δζζρί τζρπά βι έτλί πιλδζ ίτκοί καρκ λεσπηρηλμάδδηρ.

Τζμίρ Άϊδζν σεμενδουφτέ σιρκετινίν μεδζλίσι ίδαρεσι δελεδζέκ 6 Διλλκ ίδζτμαϊνδε χιοί πασηνδε, 12 φελκ χμέν 6 άι μουδδέτ ίστζιν γμουζδί 3 ίτλ ίτμεγί τεκλίφ ίδιδζέγιμέ.

Εββελκί μιλζέ σακτ πέ ραδδελερινδί Σουλτάν Μιχμετλέ γγανγήν ζουγούφ ιδφκε 2 άζεσίφ κονακ ήλε 5 τάπ χανέ μουτφέρικ όλδηγή χαλδε πασδηρηλμήδδηρ.

Κόνια Βιλαγετινδέ πουλγκνν πογουκ όρμανλαρδά μδουκεβελί χιλφηγνδε κεδίλέν μεεδζλκφλν Ισπάρτα βΆκσού δζιγετλερινί άϊδ κήμιν μδυγμιί γακκνδε ίκαμέ δλήφν δακδά σπεπί ήλί, πού ίσδί άδιακκασλ όλν ερπάτη τουδζζγασνν σδύιγεν 14000 Φφιανλί λίφσγνη χαζίνεί δζελίλεγέ τεσλίφ έϊλεδικερί ίσιδλμιδζίδηρ.

Άδανδδε τεσσίς πιρυγουτιλάν νδυιδυνέ πζτσλγήτιγανγν κατδδν Ημκλέ 30000 γρουσδν βιλαγετζηρδτ πάνκαγηδαν σαφρηνέ ίραδέϊ σενγέ άφιρσα δζρ δλμάδδηρ.

Μιμάρ σακδετλού Γιζγκο Ιωαννίδη πέι εφένδι τα ραφηνδν πού κερρέ ραγρουρί μακμιλαετνν μαγεσίδ πίρ φάτρακανν Ιωτηχζή ίστιδζ δλγκιφάδηρ. Μεζλίσ, ίστιδζ σουρέτ δεδιετδζέ κατπολ δλγκαρδκ, μσγιχζ μδυδδετί 40 σενεγέ τενζίλ Ιλμιέδδηρ.

Πουγδάτ φιατλκαφηνδζε Εύρώπαδα γένιδεν πίρ μπλδρ τενζίλ γουσουλί κελμιέδηρ.

Σινδάν κατπουσηνδακί κιτπδζί **Δημήτριος Κου κουζέλης** ενβρκτ άδεληγί χατίρ κεδεραναζί ίφιδλμιδδί. Μούμα Πλέγ πίρ κατζ κίονδέπτερου πεϊν γαστε λιγνδεν μούζδαρίπ ολούτ, πού αιδζέ ρουχουνδή τεδλμ τμέδδηρ. Κεζίκ βελιδεσί βε άκρπαεσηνν κεδερ βε γεσινέ μουφεκκιρέτλε, ρουχνδ Άβδκλι Ισκάκ βε Ιακώβ άγωσύνδε άρχμαζζ πουχουρηλμασηνδ δζινέδη Ραχλνδεν τεμινί ίδζζ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Σογούκ κανελή πίρ Ίγγιλιζ.

Λόνδρα γαζέταλαρη Ιγγιλτέρρα δα πάσλητζα γενκνλερδέν μακδούδ πουλουνάν λόρδ Καρίδι νομηνδά γαραίπ τεπιετλί πίρ άδεμίν βερατηνή γιαζήη γδρλαρ.

Ριζγετέ ναζάρεν δουνγιαδά ραγάτ γιαδσαμάκ άρζού ιδενλερέ νουιουνέ δλαδζακ δερεζέδε ιδίδδζ δερέ (κανά) μαλίκ πουλουνάν πού κοδζά λορδούν άμρουνδυ σάν δακικεσινέ καδαρ μδαγια άσλα τεπαγιδ ίτμεγιουπ πεδερινν ζεμανηνδα κιγιλμεκδέ πουλουνάν έλπισε πτζιμινδέ έσπαπ γιαπόηηρ βέ πάσηνα δάμα κηκηζή γιά μαδί δζανρεσδέν μαα μούλ σάππα αιγέρμεζ κοπσουνδά γίρ ζεμάν Ιρκιουδε δενλέν πιρ νέδ τζτζέκδέν σδζζ δαλ πουλουνμιέ, λεμονλουκλαρηηδα μεζλιφύρ τζτζέκ ριδανλαρη ήλε σδζζνα κουτνουνδέν πατκπ πίρ σέτ πουλουνδύρμαμής, σερβέτι σενεδίεσί 135,000 λίρασαν ίπαρίτ όλούτ άσχάτι ράκηρ βε ζαρρρεδέ δάμα μουδδέντ ίδερμιέ βε κενδουσνίν γενκινέ μεσουλιετί σαπαχόαν άκδαμα καδαρ φουκαραγιγα μαχσούς όλαν μαχαλλερδέ δολαπτρ χαστελερίν γιαγηνδα πιζζάτ πουλουσούρ βε χεκιμλέρ δζέλπ ίδέρ χατόα πάζη κεδζελέρ χάλι ίγδισαραδα πουλουναν χαστεκιανίν νεζδνδε καδαρ σαπαχα πεκλεδιγί βε πάζενδε τζρπά πιρδρίγί τζδκδερα κιρρουλαούδ.... άσηλ σκχάν τεμαδα πουλουνάν Κυρδεχάλ νάμ κισσκουνδέ γιανκήν ζδ. ουρά κελδίγί διδζέ κενδισί πχγτζεδέ μουκεμμελ πίρ σουρρά δονατδηραράκ δάλα ρουτούρ κιοστεμεκσζζίν τσάμ ιτμίζ βε μμιαάζι δε χίρ μουσσιού Σιρέτε πού μεκτουπού γιαζήη κιον δερμιέ, απού μεκ ουπού γιαζζρ ικέν κιοτόμ γιαμμακδά ιδέ ραχατσηζλήρή μουδζιπ δλμαμακ ίτζούν τουλουμπαζζήλαρή βε σαιρεγί καπούλ ίτμεδμ σατπαγά καδαρ γιανκήνήν σουεδζεγί μαλούμ ριδζέ ί δέρμ δοστούμ γιαζήη κελικζδε γένδεν ίντσατηνμ μουτασιρέτ ίδινζ μούμα Πλέγ λόρδ χαγτατηνδα 50 σενε δάϊμα πίρ σανδάλιαδα άτυρούρ τσάμ ιδέρ ερμίέ, πίρ γιαζήη μάσσηη κουλλαναμής γέλε πίρ καλεμί τσμ 40 σενέ ίσπιμαλ ιτμίέ.... άγλαδηγνή γμα πίρ σεγέ χιδδέτ έϊλεδιγνί γμα πίρ βακααγμ δζκνί σηκηλδηγγηνή κίμσε χόρμεμισδίρ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Κελεδζέκ πάζαρ κιονί (6)18 Φεβρουάριος) Πεγλουνδά κιλίν Άγία Τριας Εκκλησίασηνδα μερζκόμ

Γεώργιος Χ" Θεολόγουνου

ιστιραχάτη ρουγήτζούν κήρκ κιουλούκ μνημόσυνον ίδζρά ίδιλεδζεγτνόεν, μερχουμούν ζικρινέ χομμέτ ίδενλερίν χαζήρ πουλουνμαλ-ρή ριδζέ όλουνούρ.

Κελεδζέκ πάζαρ κιονί (6 Φεβρουάριος) Παλγκλή σεγίζ Εκκλησίασηνδα Νίγδε γανεδανντάν

Χαΐ" Χαρίλαμπος Χα" Ιορδάνου

Άγνεδούλουνου

ιστιραχάτη ρουγήτζούν κήρκ κιόλούκ Άρχιεραπκόν Μνημόσυνον ίδζρά όλουνακδαγηνδάν, μερχουμήν άκρπτά βε τεαλόυκατηγην βε δζούλε ζικρινέ ιαγπέτ ίδελερίν χαζήρ πουλουνμαλαρή ιλλάν λουνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΑΡ

Έγ μδυγεμερί.

Μαδρίδ 12.—Βουκελά τετιντδέ έχτελάφη έρκάρ άδδηγή μερδίδερ.

Πέτερόπουργ 12.—Ρωσσία ιλέ Μουζζεμάτ Άμέρικα τετιντδί τουζζάδαιργέ φαπκαλαρήτν εσζγιλνέ χηδμέε έλεμιέ μακσαδή ιλέ 20 μιλιόν ρούβλεδεν πίρ κογιούκ κομπάνια τεσκκοδί έτμίδδηρ.

Παρίς 12. Δουνκί αχούν Ρούλι σοκαγηνδά πίρ γιλδν τουζζλαρηήν μαγαζασηνδαν χύδ γαζή πορουσού καζάεν άτζήλούκ, ιτφαίγέ άλιαέτδεν 1 εζαύς τελέφ βέ ίκισί άγήρ σουρετδέ άδαράκ 9 νεφήρ γιαραλαμήσδήρ.

Βιέννα 12. Μεδζλίσ μετουσ
δζ κιδονού έδζτεμέ σαγήρ δ
Παρίς 13. Μουσταμφάτ
τεδλν μεδζλίσι μεουσδανδάν 5 μιλιόν φράγκ γαζετ
δα ταχσισάτ τελέφ ολουναδζάκδηρ.

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΠΕΡΑΤ.

Νεζδιδεν τερτφηνζέ κιονδεριλέν 8 μεζζιελκία πάλεζζκ γαβαλί όλάν κουμπάνια τεκαρρνδάν καπούλ δδμαδή Έρζερούμ.

Γαλατα πορσαση

Κορσούλε	Γρ.	25 32
Τασγιά	»	13
Όσμανλή	»	
Σιμενδουφέρ	Φρ	103 87
Κυρμίτσα		51 15(
Μεδζιδιέ φαρκή		108 4
Μεδζίδιε ιλέ σάγ		103
Μεσαζίε ιλέ σάγ		96 30
Ίγγιλζ Λίρασή		110 12
20 φράγκ		87 27
Πάλ (Δζεζίλ Ρούζ Λίρασή)		90
Καϊρέ Ρούζ (ταρπόν)		8 48

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

Εν τη πόλει, οδός Τσουσίν κομμπούκ αριθμός 14.

Κυκλική δι ής δηλούται η κατηγορία κατηγόρων μερκαντιλαρηά (Τσαούς όγλού) φπτηκασηνδαν τζηκάν βε πίρ κεπτεμπρί άδμαιέτ μαχσουσεσί ιλέ τεφρίκ άλουναν ιπεκέδε πμαρούάτζιγάρα χαρτηδνή ιδμιελερηί ευδυγέ ιδέρζ.

Τσαούς όγλού τζιγαρα κατηγόρων πού κιλδάρ σενεδέν περού μαζζήρ όλδηγή ραρπέτε ούρουμαγεγέ πιγνεν χρόνεν ιστιφιδε μπκαπδί, ιλέ πίρ τζόκ τακιλλέρί τζηκαρηλήης όλδηγηνδάν, μπούτεφερί πεπλέ φενά βε σηγχατά μοτκήη κηκηλδαρδάν βιλαγγέ βε ποϊέτε τακιλδιρσηνδεν ίφτιράζ ιλέ βε τεδκκί ιλέ Τσαούς όγλού κατηγόρηη κιμί δεμιρί άζμαετεί χαβί όλανλαρηνδά πιτσύν κατηγόρηνδά δοχτόρίνε Τσαούζόγλού ίπαρασί ιλέ περατέρ Τουρκδζε Τσαούς όγλού ίπαρεαί γαζήηλμής όλδηγηνδαν Ίσταγπόλ σύρβαλί κατηγόρηηδά δοχτόρίνε Τσαούζόγλού ίπαρασί ιλέ περατέρ 2 σινμχ άλιαέτ πουλουνδυγουνδάν πού άλιαέτεί μαχσουσλαρδα δηκκάτ πουγουρουλμασηή ριδζέ ίδέρζ.

ΜΟΥΧΙΜ ΙΤΛΑΝ

Τουζζόγουλαρδά Νούμ. 37.

Ραμπετλού μαγερλερίμν μαλάβιού όλέβγοδ ούζζε πιρόλν έββλί Άνατολή νάμ μαγαζίπ γαζετασηζλα δερζ σαγιτέ ίστιρατ ιδζουγμμ Άνατολού ζιρέ μουγαρδ μαχαλλεριτζούν "Ανκαραδα πεζεσία βαπταστή ιλέ ίρσαλ ολυναιδά όλαν δένιδέ δζήγκή βέ πούνλαρα μουμασηλ χέρ νέδεδεπ δέ έσγιαι μουτερεκιανήν κιάρρεσι χακκηνδά κομουσινοζουλουκλα δεδαμ δεδαμ ιτμεκέδε όλδουγμμ νιπί γακκηδ σαιρελερί δαχή βεκιλλερίμ Νίγδε βε καπελερί τεσσ ριφαπλού χ" Ιωάν άγα Κεσίρ-λού, Νέδζιγιόδ μιφαπλού Νικολαή εφένδι Καλίογλου, Μελεκητσούδέ ριφαπλού Λαζαράκη εφ. Τρελλόπουλος, Ανακουδά ριφαπλού Δημητράκη εφένδι Τουρζούτι Οδζκιουπδέ ριφαπλού Βασιλάκη εφένδι Ηλιάδης βε Ζήλεδε ριφαπλού Ίγνάτιος Κιρπτσόγλου εφένδιλερ βασιδασή μιναπίτ σύδζρέτι ναλλέ ιλέ μάελ μεμλουνιέ καπούλ ίδεδζεγμί ρέσμεν ίλαν ίδέρμ.

Δενίζ ταρικί δαχή καπούλ ίδγιερούμ.

Τή 1 Ιανουαρίου 1894.

Κωνσταντίνος Χ" Ιωάνης Καλιογλου.

ΚΟΝΙΑΚ ΤΣΙΓΚΡΗ

ΧΑΛΙΣ ΤΙΟΝΑΝ ΚΟΝΙΑΓΗ

Μααλούμ όλδηγή σύζερέ, πίρ μαζζούλδαν ίμαλ όλουναν χέρ νέδ μετσοπατήν έγί βέ γιά φενά δλμασή μούτλαακα έρπατηηγ σαχλή βε κάζερ δεδκηηγέ κονουλμασηνδαν άλαδηηλούρ. Πάζη κερρέ πέκ τζόκ τασδηηγλέρ βε γεκιλμεσί μακσαδή δζ ίλαν όλουναν κονακλαρ φενά πιλέ όλσα βε σηχχατδζα μαζαρατή μουζζίπ όλσα, γάλιδζα τεσίρ ίδιμέζ βε όνά ραγπέτ άρτάρ. Λάκιν ΤΖΙΓΚΡΙΝΙΝ κοναγή χαλίς σζζουμιδέν ίτμάλ όλουνδηηγνδά, μεσγούρ κιμπάκέρ Άπέρι βέ Βράτισος ταραρλαηνδαν σχχλλί όλουνμούς βε σαριγετί, έϊλιγί, ραίχηη βέ χέρ χασσεσίν σηχχάτζα φελδεπαχ δλδηγή μεϊδανά τζηκιηδζόηρ.

Βηχχάτζα πέκ τζόκ έϊλιγί δλδηγή βε χαραπτ βιφζζιλιγί μεσγούρ χεκιμλέρ: Δηλιγιάννη, Πετούση, Τριανταφυλλίδης, Ψαλλίδας, Στεκούλης, Μπίτης, Χαδζηχρήστος, Ναρλή, Μαράσγλου, Γεωργιάδης, Σώτης, Ταχηδζής βι σάϊρλερι ταραφηνδαν τεσλίμ όλουνμηδζηρ.

Άθήναιδε πουλουνάν Στυλ. Ν. Τσιγκρίνι σ' Άθηνέ» φάπρακασηνην Δέρι σααδέτ βεκιλί Δημήτριος Γ. Ζαχόπουλοσδηρ. (Γαλατά Μουεχνέ, Υπραχίμ Ραρατ χάν, νούμερο 1—2.)

Γαλατα βε Ίστανπόλλη σόλληζε πραχτανελάρ καχβοχανελάρ βε σάϊρ μαγαζαλαρδά φρόλη όλουνδηρ. Ίστανπόλλε, Σαγρεδζίλερδέ τουζζλάρ ζοκαγηνδά Κωνστ. Παπαγιαννόπουλοσηνήν 6 νούμερόλη μαγαζασηνδε σατηλούρ.

ΜΟΥΙΜ Ι-ΓΙΛΑΝ

Μεκτέπι γουνούνη ἀκγανεδὶν ἰτιρινδζὶ δερεδζὲ ἰλὲ μεεζούν ὀλουπ ἰσι σενεδὲν περού Δέρι σααδετδὲ κχμάλι μουβαφακιγετιλὲ ἴφζρα ἑκχιμλὲκ ἰλλεμεκδὲ πουλουνὰν ἐκτζεινεδζὶ κχεμάν ἴρανδὲ Χαζάκαμνος ἰφέ Ἀγιάδης τοῦ κιοσὲ γκέσι... [illegible]

[illegible]

Ματπαά «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Μεζκιουρ γαζέτανην ματπαασηνδὰ χαλκὰ μουταλέβ χιρ κιὸ ἰτλὲρ κχμάλη σουρὰτ, ἐκχάτ, νεζαφὲτ βὲ ἰαραφὲτ ἰλὲ τάπ ὀλουμαγδὰ δηρ.

Κάρτ-δε-βιζιτλὲρ, πολιτζαλὰρ, μεκτοὺπ ζαρφλαρή, Ἡλμου χαπερλὲρ, Πιλετλὲρ, Ἐτικετλὲρ, Λαϊγαλὰρ, Νικὰχ δαβετναμελερί, Δζεναζὲ ἰϊλαννamελερί, Δζεδβελλὲρ, θεάτρο ἰλανὴ βέ σαΐρε.

Γαζέτανην κιουτουπχανεσινδὲ Μεζχεπιὲ, Νεζαμιὲ, Φεννιὲ, Ἠλμιγὲ, Ταριχιὲ, Ἐδεπιὲ, κιτυπλὰρ σατηλμακδάδηρ.

Φέδκ-ελ-άδὲ ΡΟΜΑΝΛΑΡ

Δζεφακιὰρ	Γρ. 40
Σεϊτανὴν Ἀμουδζαζαδεσὶ	» 30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	» 20
Μεδζελλὲ	» 50
Κάνόνη Μουβακκὰτ	» 30
Κιτάπη Ἰνσὰ (1-2δζίλδ)	» 20
Χαμίτ Ὀρθοδ-ξία	» 10
Ηφφετλοὺ Μάρθα	» 10
Παπᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διβάνη Ταλίπ	» 5
Χεύσνι ἀχλιὰκ	» 5
Γαζὰπ	» 5
Δζαγραφία	» 3
Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ	» 2
Χεϊέτι Κωνσταντινιὲ	» 2
Νούρι Ὀρθοδοξία	» 1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Ἐσμάρ ουλ χαταϊκ	» 2
Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Βαργεμὲζ	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Πλοίαρχος Παῦλος	» 5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 5
Μουνενεβὲ	2

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Ἴσπου ἰπρετιμὶζ βὲ τεχζίπι ἀχλιακὰ χαδὶμ ὀλὰν Γενοβέφα χικιαγεσὶ κουνδὰν 40 σενὲ μουκάδδεμ μερχουμ πεδεριμὶζ ταραφηνδὰν πὶτ τερδζεμὲ τάπ-ου τεμσὶλ ὀλουνμουσ ἰκὲν κιοὺ κιτρὶ νουσχαλαρὴ κιάμιλαν πιτμὶς ὀλδηγηνδὰν, τεχρὰρ τάπ βὲ νέσρινὲ παὰλ λαγιαδζάγηζ. Μουστερὶ ὀλμὰκ ἀρζοὺ ἰδενλὲρ σίμδιδεν ματπααμηζὰ μουραδζαάτλε ἰσιμλερινὶ καϊδ ἰτδιρμελερὶ ριδζὰ ὀλυνόρ. Φιατὴ 5 γρ.

☞ ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ ☜

Φράνσα μεσαχίρι μουελλιφινδὲν Ξαβιὲ δὲ Μόντεπενιν ἐν κιουζὲλ ἀσαρηνδὰν ὀλὰν βὲ γαζέταμηζα Τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δέρδζ ἰδιλερέκ, οὐμουμ ταραφηνδὰν λεζζετλὶ ὀκουνὰν κιοὺ Ρομὰν, κιοὺ κιμὶ πὶτζὸκ ζεβάτη κηραμὴν ταλέπ βὲ τεσβικὶ οὐζερινὲ ἄγρουδζα κιτὰπ ἀτχλινδὲ ὀλαρὰκ δαχὴ τάπ-ου τεμσὶλ ὀλουναδζάκδηρ. «Τζινκιανὲ Κηζὴ» Ρομανηνὴ νέ καδὰρ μέδχ ἰτσὲκ, γινὲ χακκὴ ἰλὲ ταβσιφ ἰτμὶς ὀλαμαϊζ. Κελεδζὲκ Ἰανουάριος ἰπτιδασηνδὰν ἰπτιπάρεν Δζοὺζ ὀλαρὰκ ἀλὶ ἄσορ... [illegible] 2 γρουὲ φιάτλε σατηλαδζάκδηρ. Μουστερὶ ὀλμὰκ ἀρζοὺ ἰδενλὲρ ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰσουνλὲρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1893 Ὀκτώβριος 20 ἰπτιπάρεν γενὶ ἰϊλανὰ καδὰρ

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ	Κατάρ 4 σαπάχ	Κατάρ 26 ἀκσάμ	Κατάρ 6 ἀκσάμ	Κατάρ 8 ἀκσάμ
Γάλ. κιοπρουσ.	χαρ.	1 42	3 55	8 20	10 30	11 30
Χαϊδὰρ πασὰ	μουβ.	2 7	4 20	8 45	10 55	11 55
	χαρ.	2 25	4 30	8 57	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπρὰκ	»		4 38	9 7	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζὲ	»	2 36	4 42	9 11	11 18	12 18
Κιὸζ τεπὲ	»		4 47	9 17	11 23	12 23
Ἐρένκιοι	»	2 46	4 52	9 23	11 29	12 29
Πουσανδζὶ	»	2 55	5	9 32	11 37	12 37
Μάλτεπε	»	3 8	5 12	9 45	11 49	12 49
Καρτάλ	»	3 24	5 26	10 1	12 3	1 3
Πενδὶκ	μουβ.	3 34	5 35	10 11	12 12	1 12
	χαρ.	3 41		10 21		
Τοῦζλα	»	4 3		10 46		
Γκέγιπεζε	»	4 26		11 11		
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»			11 38		
Ταβσανδζὶλ	»	4 58		11 48		
Χέρεκε	»	5 13		12 6		
Γιαρημδζά	»			12 30		
Τουτοὺν τσιφτ.λ.	»	5 43		12 44		
Δερινζὲ	»	5 53		12 56		
Ἰζμίδ	μουβ.	6 8		1 12		
	χαρ.	6 23				
Πογοὺκ δερπένδ		6 59				
Σαπάνδζα	»	7 24				
Ἀδὰ Παζὰρ	»	7 47				
Κέϊβε	»	8 21				
Ἄκ χισάρ	»	8 52				
Μεκεδζὲ	»	9 22				
Λέφκε	»	9 47				
Βεζὶρ χάν	»	10 22				
Πιλεδζὶκ	μουβ.	11 6				
	χαρ.	11 16				
Καράκιοι	»	12 28				
Ποζγιοὺκ	»	12 56				
Ἴν ὀνοὺ	»	1 34				
Τζικοὺρ χισὰρ	»	2 2				
Εσκὶ Σεχίρ.	μουβ	2 40				

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Καράρ 5 ἀκσάμ	Κατάρ 25 σαπάχ
Εσκὶ Σεχὶρ	χαρ.					11 45
Τζικοὺρ Χισάρ	»					12 22
Ἴν ὀνοὺ	»					12 56
Ποζγιοὺκ	»					1 29
Καράκιοϊ	»					2 2
Πιλεδζὶκ	μουβ					2 52
	χαρ					3 2
Βεζὶρ χάν	»					3 34
Λέφκε	»					4 9
Μεκεδζὲ	»					4 39
Ἄκ χισάρ	»					5 4
Κέϊβε	»					5 28
Ἀδά παζάρ	»					6 17
Σαπάνδζα	»					6 33
Πόγοὺκ δερπένδ	»					7
Ἰζμίδ	μουβ.					7 32
	χαρ.			1 30		7 47
Δερινδζὲ	»			1 48		8 2
Τούτοὺν τζιφτ.	»			1 59		8 10
Γιάρημδζα	»			2 13		
Χέρεκε	»			2 42		8 46
Ταβσανδζὶκ	»			2 55		8 56
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			3 6		
Γκέϊπεζε	»			3 38		9 32
Τούζλα	»			4 4		9 57
Πενδὶκ	μουβ.			4 29		10 20
	χαρ.	1 38	3 14	4 40	8 39	10 28
Καρτάλ	»	1 49	3 26	4 54	8 50	10 43
Μάλτεπε	»	2 3	3 40	5 11	9 4	11 2
Ποσταντζὶκ	»	2 15	3 52	5 24	9 15	11 16
Ἐρένκιοϊ	»	2 25	4 2	5 37	9 25	11 30
Κιόζτεπε	»	2 29	4 6	5 42	9 29	
Φενὲρ παγτζὲ	»	2 35	4 11	5 48	9 34	11 41
Κηζὴλ τοπράκ	»	2 39	4 15	5 52	9 38	
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	2 46	4 22	6	9 45	11 50
	χαρ.	2 55	4 30	6 10	9 52	12 5
Γάλ.κιόπρούσου	μουβ.	3 20	4 55	6 35	10 17	12 30

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεδζὲκ καταρλάρ.

Ἀζιμὲτ Κατὰρ 122 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ		Ἀβδὲτ Κατὰρ 121 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζὴ	
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	1	Ἄνκαρα χαρ.	2 10
Ἄκ πινὰρ »	1 49	Σεντζάνκιοϊ »	3 6
Ἀλπούκιοϊ »	2 35	Μαλὶ κιοϊ »	4 20
Πεϊλὶκ ἀχὴρ »	3 23	Πολατλὴ »	5 59
Σαρὴκιοϊ »	4 38	Πεϊλὶκ κιοπ. »	6 50
Πιτζὲρ »	5 35	Σαζηλὰρ »	7 23
Σαζιλὰρ »	6 20	Πιτζὲρ »	8 8
Πεϊλὶκ κιοπρ. »	7	Σαρὴ κιοϊ »	9 13
Πολατλὴ »	7 55	Πεϊλὶκ ἀχὴρ »	10 20
Μαλὶ κιοϊ »	9 17	Ἀλπούκιοϊ »	11 16
Σεντζάνκιοϊ »	10 19	Ἄκ πινὰρ »	11 54
Ἄνκαρα μουβ.	11 12	Ἐσκὶ σεχίρ. μουβ.	12 41

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγιάτ. σαατδζή).

11 Νοέμ. τζαρσαμπὰ κιουνιδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμουμ ἐχαλὶ μουχτερεμιγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλικι σαϊρεδὲ πουλουνὰν κεσερετλὶ μουσουτερὶμ μουστερὶλερι-μιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανην χισσαλαρὴ καπουλ ἰλὲ ... [illegible] Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ... [illegible]

Χὲρ νεβὶ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλγὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὴ (ἴρκεκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ... [illegible]

Μεζκιοὺρ μαγαζαμηζὲ ... [illegible]

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πὲ γ-λουνδὰ δζαδδὲι κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ Σουλτὰν Πεγγτζὶς 99.

Πὲτ ὀγλὴ βὲ δζίδορ μαγαλατηνδὰ πουλυνὰν οὐμουμ ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιν ... [illegible]

Ὀτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπεμ, βὲ μάκιναλαρην μουκεμμελιετι φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ... [illegible]

Χὲρ ποὶ βὲ σεκιλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχβὲν.

Φαμιλιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΙΝ δικὶς μάκιναλαρὴ

Πὶρ μούδετδὲν περοὺ μαρκοὺ ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ... [illegible]

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρην γιάληνηζ δεποζιτοσου ὀλὰν Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφενδὶ χαννηνδὰ Ὀρόσδη Πὰκ βὲ κουμπάνιασι ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιρουχτ ὀλουνουρ. ... [illegible]

Χάνρι Νέστλενιν σουβλοὺ οὐνοὺ.

Τζὲτζερι ... [illegible] Νέστλενιν μεζκιοὺρ σουβλοὺ οὐνοὺ ... [illegible]

Μεζκιοὺρ οὐν ἐδζζαδζηὰ βὲ ἐζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλυνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουβλοὺ πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμαχ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρι Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δικκὰτ ὀλημμαχ κερέκδὶρ.

Μεζκιοὺρ σουβλοὺ οὐν 1880 σενεσὶ Παρὶς σεργὶὶ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὶκ χὶμ ποὺ νιὲ ἰτζοὺν ἐν πὶγιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμηζδὶ βὲ χὶμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν μεδάλια ἀλμήσδὴρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.